

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . . . 10 céntimos.  
Número atrasado . . . . . 20 »

Diario republicano desde su fundación

Año XXVII. — Número 8565

SUSCRIPCION { En la Isla, al mes. . . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . . . » 3'00  
Extranjero, al año. . . . . » 50'00

MAHON, SABADO 16 DE ENERO DE 1932

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
CALLE DE FERRIN GALAN, 21

Del orden público

## El pueblo debe disponerse a la defensa de la República

(De « El Liberal ».)

Lo que está a la vista podrá prestarse a interpretaciones, pero no puede negarse. Y las precauciones que fué preciso adoptar ayer para responder a un reto de los extremistas, a un desafío de los que actúan fuera de la legalidad, a una protesta de elementos que cultivan la revolución por la revolución misma, todo eso es un hecho innegable, que a unos complace y a otros indigna; que a éstos favorece y a aquéllos perjudica... Desde luego, ni a la República ni a los republicanos pueden complacer ni favorecer retos de esa naturaleza a la fuerza pública. Agradan y sirven a los enemigos del nuevo régimen, porque con sucesos de esa naturaleza se perturba la paz pública, se lleva la inquietud a todas partes, se agrava la crisis económica, aumenta el paro y se crean al Gobierno dificultades que pueden llegar a ser insuperables.

En este país, donde tantas reacciones se provocan utilizando como instrumento a los agentes provocadores, ha llegado a ser como una piedra de toque para el contraste de los acontecimientos la consabida pregunta:

¿A quién sirve lo ocurrido?  
Y allí donde señale la contestación a la pregunta, allí mismo, es lo más probable que esté la causa de la perturbación causada. Con la bandera más extremista se pueden servir, inconscientemente, intereses muy reaccionarios.

Lo de Feria, lo de Castilblanco, lo de Epila, lo de Jeresa y lo de Arnedo, y lo de algunos otros pueblos, todo eso no tiene un solo aspecto favorable al orden jurídico que se ha dado la ciudadanía española al sacudirse la tiranía monárquica. Desde cualquier punto de vista que se consideren estos trágicos sucesos, se deduce de ellos una mayor posibilidad de la reacción contra la revolución incruenta que se viene logrando desde 14 de abril. Esta revolución quedaría definitivamente malograda con la violencia, porque es la revolución ideal, la reforma que se hace sobre el firme de la ley, sin colaboración de la fuerza, que es siempre arbitraria, aun en los casos en que con ella se establezca un orden de cosas mejor que el destruido.

¡No hay derecho a la violencia cuando están expeditos los caminos de la legalidad!

Los que no estén satisfechos del ritmo reformista que sigue nuestra segunda República, pueden acelerarlo a su gusto y medida, sin más que esperar la disolución de las Constituyentes y la convocatoria a nuevas elecciones. La República no es conservadora ni liberal, ni burguesa ni socialista. Es lo que ha querido

España que sea en las primeras elecciones. Será lo que elecciones sucesivas determinen. Lo mismo puede ser teocrática, si vienen al Parlamento multiplicados los llamados « cavernícolas », que sindicalista o comunista si a esta extrema izquierda correspondiera la mayoría. La República es un molde tan flexible, que pueden vaciarse en él todas las formas conocidas para la estructuración social y política de un pueblo. Y por esto son republicanos los hombres de razón y consejo en los más opuestos sectores de la opinión pública. ¿Qué serán los que no sean republicanos? Republicanos son en casi toda Europa y América los ciudadanos de la más extrema derecha, porque su ideología se adapta perfectamente a la forma republicana cuando tiene el aval de la opinión, porque la República es la mayor garantía contra el gobierno tiránico de las minorías plutocráticas o militaristas que pretendieran imponerse por la fuerza del dinero o de las armas; porque la democracia sería como un árbol sin sombra si no estuviera organizada en forma compatible con la soberanía nacional.

En esto nos fundamos para decir uno y otro día, contra las mayores adversidades, que la República es inmovible en España. ¿Qué otro Gobierno puede haber aquí que no sea un Gobierno republicano?

Más o menos conservador o reformista, pero republicano. No se concibe otra cosa, de no ser el caos a que nos conduciría la guerra civil entre la dictadura negra de un autócrata o la roja del proletariado.

Y no hay para que decir que en caso de opción, al país le conviene quedarse sin las dos. Y al quedarse sin la una y sin la otra, necesariamente tendrá que adoptar como suya esta segunda República española, que por su origen no tiene compromiso con nadie; que por la forma en que ha sido estructurada caben dentro de ella todos los intereses del orden económico y todas las más nobles aspiraciones del orden espiritual.

Tan evidente es esto, que nos duele ver que uno y otro día tenga que utilizarse la fuerza pública para defender el orden. Debiera ser el pueblo mismo quien poniéndose brazaletes rojos en los brazos disolviera a puñetazos, a medida que fueran reuniéndose, a esos inconscientes revolucionarios que sirven de instrumento a la reacción. El pueblo, sí; porque la República no es de la Guardia civil, ni del Cuerpo de Seguridad, ni de las secciones de asalto, ni del Ejército; la República es del pueblo mismo, y éste es el que debe defenderla con uñas y dientes de todos sus enemigos.

EL ABORTO Y LA LEY

## Sentencia de un juez inglés

El juez inglés es el « juez », es decir, el juez objeto de veneración, como en los tiempos patriarcales, como en los tiempos bíblicos. De un sentenciado a muerte se cuenta que se despidió del juez con estas palabras: « Muchas gracias, milord, por haberme condenado tan justiciariamente. » Como los jueces antiguos, no sólo juzga con arreglo al derecho, crea la ley. Así hacían también los jueces de Roma, el pueblo más jurídico que ha existido en el mundo, de cuyo derecho todavía estamos viviendo. El juez inglés, menos ligado a los códigos que sus compañeros de otros países, atiende a la vez a la tradición del derecho y a su progreso. De bajo su blanca y rizada peluca antigua han surgido las más arriesgadas innovaciones jurídicas. De Inglaterra se dice que es la nación más tradicional, pero también que es la más progresiva. Podría decirse con más exactitud que es la nación que tradicionaliza en seguida todas las innovaciones.

De ahí su enorme fuerza, que une la evolución y el avance con la resistencia conservadora. El juez en Inglaterra es una autoridad conservadora, la autoridad más conservadora que se puede imaginar; sin embargo, hace avanzar el Derecho. Cuando cree arbitraria o anticuada la ley, en la sentencia se convierte en un crítico feroz de la ley. La más alta instancia contra el juez es el pueblo, que puede llevarle ante los tribunales como él a los demandadores. Cada nueva sentencia es un riesgo para su autoridad moral, a veces menos peligrosa para los acusados que para él.

Este es el caso de Mr. MacCardie, juez de Leeds, encargado de juzgar a una mujer acusada de aborto. En lugar de hacer a desgraciadas mujeres aún más desgraciadas, su sentencia condena la ley existente. De aquí algunos párrafos de ella:

« Ya en varios casos han comparecido en este Tribunal mujeres acusadas de aborto. Estos casos rozan un importante problema social. La acusación dimana de una ley que cuesta más de setenta años. Pero desde entonces han variado radicalmente las circunstancias en nuestro país. Me complace observar la difusión de ideas más nuevas y amplias. Cuantos más casos de aborto conozco tanto más me persuado de la necesidad de limitar la natalidad entre las clases pobres. Una décima parte de la población inglesa está depauperada corporalmente o perturbada espiritualmente. Yo llamo las cosas por su verdadero nombre. Por tanto, creo que es preciso mejorar la ley. En su concepción actual produce más perjuicios que utilidad, porque permite el nacimiento de niños defectuosos en lo espiritual y lo físico. Cualquiera que conceda que tales niños deben nacer se hace culpable de grave crimen moral. Con ello, un niño, un niño inocente es condenado inexorablemente a la miseria y al raquitismo. Tenemos en Inglaterra 300.000 mujeres depauperadas espiritual y físicamente que, sin embargo, pueden concebir. Yo hablo francamente; en tales casos el aborto debiera ser obligatorio. ¿No llegan ante el juez mujeres que han sido violentadas por su padre? Afirmando que ese niño no debe nacer. Y precisamente en este Tribunal hemos visto un caso terrible. Un hermano que ha abusado de su hermana. ¿Cuál es el porvenir reservado al hijo? »

« Describo una cruel realidad, esa cruel realidad que se llama la vida. Hemos visto también el caso de una muchacha maravillosamente bella, hija de un honrado campesino; fué violada por un vagabundo alcohólico, y concibió de él. ¿Qué hacer con el hijo de esta unión monstruosa? »

« Hoy tenemos aquí el caso de una mujer agotada completamente, desangrada por numerosos partos anteriores,

que ha dado a luz ocho hijos enfermos. Todas estas cosas me conmueven profundamente. »

Y termina pidiendo la reforma de la ley, que califica de cruel. Sólo la inconsciencia puede defender la ley actual. Tenía que llegar un día en que se denunciara la ley actual, y « yo la denuncio hoy. »

## De Mercadal

Fallecimiento

A la avanzada edad de 77 años falleció víctima de rápida enfermedad, en la madrugada del próximo pasado sábado, día nueve, el bondadoso y honrado vecino de esta villa, don Antonio Meliá y Anglada. Q. E. P. D.

Era el difunto persona muy querida de sus convecinos; por espacio de muchos años desempeñó con gran acierto y esmero el cargo de sereno de nuestra villa, en donde contaba con muchas amistades y afectos.

Al triste acto de conducir su cadáver al cementerio acudió numerosa concurrencia, deseosa de testimoniar el aprecio al difunto, y la consideración a la familia del mismo.

Enviamos nuestro más sentido pésame a los hijos del fallecido, lo propio que a los hijos políticos, nietos y demás familia.

La Salud

En la mañana del próximo pasado domingo y en el espacioso salón « El Cisne », tuvo lugar la Junta general convocada por la Directiva de la sociedad de socorros mutuos « La Salud » fundada en esta villa, hará cosa de veinte y seis años, para dar cuenta a los asociados de las operaciones realizadas durante el finido año de 1931, así como de las altas y bajas habidas y del capital de que dispone en la actualidad la sociedad, para hacer frente a las contingencias que en lo futuro puedan presentarse.

De floreciente, de halagüeño puede calificarse el estado actual de dicha sociedad, ya que una vez cubiertos todos los gastos, pagados escrupulosamente todas las dietas devengadas por los socios, ha habido un beneficio de 720'25 pesetas que sumadas a las 1.651'30 que había en caja, de años anteriores, da un total de 2.341'55 pesetas que « La Salud » puede disponer para atender a sus obligaciones.

Plácemes merece la celosa Junta directiva, de la que es muy digno Presidente nuestro respetable amigo don Sebastián Esbert Gomila, por el acierto y honradez con que administra los fondos de los asociados, y así debieron estos de comprenderlo, cuando por aclamación, fueron de nuevo reelegidos los señores de la Junta que debían cesar en sus cargos.

Como nota simpática hay que hacer constar, que durante el finido año han ingresado en « La Salud » un buen número de socios, gente joven que con su nueva savia han venido a dar vida y robustez a la sociedad de nuestros amores. « Uno para todos y todos para uno » esto hemos de llevar grabado en nuestro pensamiento, y trabajar con entusiasmo para el progreso y el engrandecimiento de nuestra sociedad querida.

Todos hemos de laborar para conseguir nuevos socios; los que ya pertenecen a la sociedad han de trabajar para hacer ver las ventajas que las sociedades locales como la nuestra reportan a los pueblos.

Nuestra cordial enhorabuena a la Junta directiva y a los que se honran con el nombre de socios de la sociedad de socorros mutuos « La Salud ».

Agradable velada

Hermosa y amena en alto grado resultó la velada del próximo pasado día seis, para los que tuvieron el honor de ser atentamente invitados por los señores esposos doña Magdalena Palliser Serra y don Francisco Gomila Sintés, Alcalde de esta villa, para presenciar la esmerada representación de una bellísima comedia dramática, puesta en escena

en uno de los salones de la casa particular de los citados señores.

La obra que de una manera magistral fué representada y que lleva por título « Felicidad, ¿Dónde estás que no te hallo? ».

Es original de la hija mayor de los expresados señores, la bella y virtuosa señorita Magdalena Gomila Palliser, pudiendo asegurar sin que nos queramos dar pisto de « gran crítico literario », que dicha obra es un dechado de perfecciones, muy bien escrita, perfectamente dialogada y llena de poesía y sentimentalismo que llega al alma de los espectadores a los que hace sentir y llorar.

Tomaron parte en la representación además de la citada señorita Magdalena, sus lindas hermanitas Cecilia y Margarita y las bellas señoritas Antonita Gomila Palliser y Olegaria Bieco Serra, así como la angelical niña de cinco años Maruja Pons Galmés, que desempeñó su papel de una manera prodigiosa, mereciendo elogios muy sinceros de los allí reunidos.

A todas las artistas enviamos nuestra más sincera enhorabuena por su esmerada labor en sus respectivos papeles y nuestra felicitación a los señores padres de las mismas.

Contando con la bondad de la autora de la comedia objeto de nuestra crónica, nos atrevemos a rogarle que permita que con un fin benéfico sea representada su obra en un amplio y adecuado salón, donde puedan los vecinos de este pueblo, admirar sus bellezas literarias. Confiados esperamos su respuesta.

Nuestro parabién a la señorita Gomila Palliser por su creación y a sus señores padres nuestra leal y sincera enhorabuena.

EL CORRESPONSAL

Mercadal 13-1-32.

## Ayuntamiento de Alayor

Sesión ordinaria celebrada el día 21 de diciembre de 1931

Presidió el señor Alcalde don Juan Pirris Mercadal, asistiendo los Concejales señores Mascaró Guardia, Mascaró Pons, Mora, Sans, Enrich, Florit Camps, Sintés, Pons, Florit Morla y Camps.

ACUERDOS

Aprobar el acta de la anterior.  
Aprobar el concurso de suministro de viveres al Hospital Municipal para durante el próximo primer semestre del año 1932.

Quedar enterado:  
1.º Que en la Gaceta de Madrid del día 10 de este mes, se publicó la Constitución de la República Española.

2.º Telegrama del señor Secretario General de la República, manifestando que su Excelencia el señor Presidente trasmite las más expresivas gracias por la felicitación que le cursó el Ayuntamiento.

Autorizar a don Lorenzo Olives Saura, como Presidente de la Sociedad Instrucción Popular para demoler y rectificar a la línea vigente la fachada del edificio propiedad de la misma, sito en la calle de Mahón número 41.

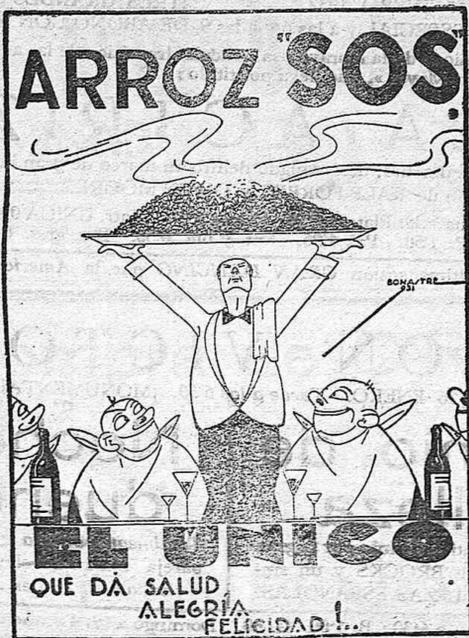
Continuar durante el próximo año de 1932, recaudando por administración, el arbitrio sobre licencias de venta en la Plaza de Abastos y vendedores ambulantes, quedando encargado de la misma don Francisco Pons Pons.

Conceder un aguinaldo de veinte y cinco pesetas en las próximas Pascuas de Navidad, a los empleados y dependientes de este Municipio.

Aprobar algunas ediciones en las obras de reforma de las casas de la calle de San Antonio adquiridas para cuartel de la Guardia Civil.

La Comisión de Policía Urbana estudiará y propondrá la forma de nueva pavimentación de las calles de Galán y García Hernández y Alcalá Zamora.

**SOBRE LA MESA PARA SU ESTUDIO**  
Cuentas y recibos presentados al cobro por servicios municipales.  
Y se levantó la sesión.



# PARA VINOS Y ACEITES

RIQUISIMOS, NATURALES, PUREZAS GARANTIDAS, RECIBIDOS DIRECTAMENTE DE LOS COSECHEROS, CASA FERRE-MAHON  
SIEMPRE LOS MEJORES

## Ayuntamiento de Mahón

DON PEDRO PONS SITGES, ALCALDE-DE-PRESIDENTE del Ayuntamiento de Mahón.

Hago saber: Que de conformidad con lo dispuesto en el artículo 110 del vigente Reglamento para el Reclutamiento y Reemplazo del Ejército, queda expuesto al público por espacio de ocho días, a contar desde el de la fecha, el Alistamiento de los mozos del Reemplazo del corriente año, formado el día 14 del actual.

Lo que se anuncia para conocimiento de aquellas personas a quienes pueda interesar.

Mahón 15 de enero de 1932.—El Alcalde-Presidente, Pedro Pons Sitges.

## Después de cerrada la

suscripción hemos recibido la siguiente lista con la cantidad anotada, la que sumamos a las anteriores para costear el bastón de mando y el fagín al señor Gobernador de la Provincia nuestro querido amigo don Juan Manent.

DE VILLA-CARLOS	Ptas.
Don José Fuxá	5'00
Vicente Mari	2'00
Antonio Puig	2'00
Jaime Victory	0'50
Miguel Bernasa	0'50
Lorenzo Sintés	1'00
Miguel Borrás	1'00
José Tudurí Sintés	1'00
Bartolomé Villalonga	2'00
Juan Carretero	1'00
Gabriel Mascaró	1'00
Cristóbal Díaz	1'00
Juan Tudurí Olives.	0'50
Juan Díaz	5'00
Un villacarlino	2'00
Don Juan Mari	1'00
Vicente Abril	1'00
José Díaz	1'00
Marcelino Díaz	1'00
P. O.	3'00
Ricardo Giner	5'00
Juan E. Felix	2'00
Jaime Pons	1'00
Juan Gomila	0'50
Miguel Tudurí, de Toulouse	3'10
	44'10

que unidas a las 1.091'00 que cerraron la suscripción suman un total de pesetas 1.135'10.

## Unión Comercial e Industrial DE MENORCA

La Junta General ordinaria anunciada por error para el día 17 del corriente se celebrará el próximo día 24 a la misma hora.

El Presidente.—Domingo Estrada.

## Teatro Principal de Mahón

SABADO 16 ENERO 1932. 9'30 noche  
P. P. 3'50. Seg. 2'25. But. 1'05. Asi. 0'75. Ent. 0'60  
DOMINGO 17 ENERO 1932. TRES SESIONES  
6'45 tarde.—P. P. 3'50. Seg. 2'25. But. 1'05. Asi. 0'75. Ent. 0'60  
4 tarde y 9'45 noche.—P. P. 2'50. Seg. 1'50. But. 0'90. Asi. 0'65. Ent. 0'55

Nuevos y sorprendentes trabajos por el coloso del ilusionismo

**D'ENRI** Eminentísimo fantasma  
Eminentísimo fantasma  
Eminentísimo fantasma

Día 23 enero.—Inauguración de los grandiosos bailes de Carnaval de la Aurora Borreal. En taquilla se admiten abonos para los cinco últimos bailes del 30 enero, 6, 7, 8 y 9 febrero.

Próxima semana.—Sensacional y formidable película totalmente hablada en español, lo mejor que se ha visto EL PASADO ACUSA por Luana Alcañiz, Barry Norton, María Calvo y Carlos Villarias

## CASINO DEL CONSEY

DOMINGO DIA 17 ENERO. A las 3'30. ENTRADA UNICA 0'30.  
Proyección de la superproducción del oeste por TIM MACOY.

El telégrafo de la paz  
DOMINGO 17 ENERO. A las 6 y a las 9'30. Butaca 50. General 40.  
Sensacional de la magnífica super-joya de «Metro-Goldwyn-Mayer».

voz de la Ciudad  
MITTAN y ROBERT AMES.

Próxima semana: Gran acontecimiento; estreno de ADIOS MASCOTA marca Ufa

## Casino de Obreros de Unión Republicana

HOY A LAS DIEZ

GRAN BAILE DE SOCIEDAD TITULADO DEL

# GORRO FRIGIO

SE SORTEARAN CINCO VALIOSOS REGALOS

## Crónica local y general

### EXTREMISMOS FUNESTOS

Todo este extremismo que expande sus furiosos demagógicos está favoreciendo, sin darse cuenta, la reacción. Los reaccionarios se alegran de los hechos cruentos, y se amurallan tras ellos para torpedear a la República.

Pero lo que no prevén unos y otros son los efectos o las consecuencias a que su sistema conduce. Pueden alegrarse los extremistas de la derecha de la fobia de los extremistas de la izquierda, y pueden aprovecharse de las locuras que cometen; pero con ello no logran sino rasgar sus propias carnes y ponerse en una postura perfectamente anticívica. Si condenables son los excesos de los extremistas de la izquierda, más punible es que los de la extrema derecha se hagan baluarte de aquellas inconsecuencias para echar tiros al nuevo régimen.

Este extremismo de la derecha hay que perseguirlo con tenacidad. Es más culpable que el extremismo de izquierda. Este tiene su origen en la necesidad y en el deseo de progresar en su nivel de vida social, y no tiene en cuenta que las violencias no conducen a ningún fin práctico. La violencia era hija de las sociedades primitivas, y si la civilización ha influido algo en el espíritu, se ha de conocer en que el progreso ha de venir mansamente, sin estridencias, sin posturas trágicas e insurgentes.

Mas el extremismo de la derecha es hijo de un egoísmo alimentado hasta la xenofobia. Es nacido de la rebeldía de los privilegios perdidos, y de ahí que se aprovechan hasta de los lances que van contra sus propios intereses para socavar las bases de nuestra amada República.

Para una gente que se porta de una manera tan antipatriótica y tan anticívica, no habría la República de defender sus intereses y sus cosas particulares. Y, sin embargo, es tan amplio el sistema republicano, es tan justo, que ampara a todos por un igual. Y no ven estas extremas derechas que la República es la base del orden y del equilibrio nacional, y

que esta ceguera en ir contra ella no puede traer sino un caos en el cual las que perderían más serían ellas mismas.

Tienen ventura que los republicanos, al contrarrestar los excesos de la izquierda extrema, les defiendan a las derechas extremistas. Y éstas, en pago, se aprovechan de todas estas circunstancias para fomentar la reacción, no avizorando que con ello se buscan su propia desgracia.

## Nectar BELTRAN

GRAN LICOR

### Denuncia

Por la guardia civil del puesto de Alayor ha sido denunciado un vecino de esta ciudad, por conducir un camión de carga careciendo de la placa de matrícula delantera, infringiendo el artículo 15 letra A del Reglamento de Automóviles.

### Estancia en Barcelona

Anteayer marcharon a Barcelona donde pasarán una temporada, las distinguidas señoritas muy apreciadas en esta sociedad María y Adelaida Saura Travevi, hermanas del que fué nuestro estimado amigo don Juan (q. e. p. d.)

Deseamos les sea grata su estancia en la capital de Cataluña.

### Sesión del Ayuntamiento

Ayer se celebró de segunda convocatoria presidida por el Alcalde don Pedro Pons Sitges, asistiendo los Concejales señores Febrer, Carreras, Bosch, Sancho, Olives, Estrada, Tudurí, Bagur, Beltrán y Gomila.

## Rhum BELTRAN

### Información militar

INSTRUCCION.—Próximo a terminar la instrucción de los reclutas del primer llamamiento del reemplazo de 1931, el lunes, 18 del actual, empezará la inspección de los mismos en el orden siguiente:

Día 18, a las 10.—Regimiento de Infantería número 39.

Día 18, a las 11.—Grupo Mixto de Ingenieros número 2.

Día 18, a las 15'30.—Compañía destacada en Mercadal.

Día 19, a las 11.—Regimiento de Artillería de Costa número 4.

Servicio de la Plaza para hoy:

Parada. Regimiento de Infantería número 39.

Jefe de día. Comandante de Artillería don Gabriel Seguí Carreras.

Imaginaria. Comandante de Infantería don Antonio Sintés Palliser.

Hospital y Provisiones. 3.º Capitán de Infantería.

Vigilancia. 1.º Oficial de Infantería.

### Demografía

Nacimientos: 10.

Día 8: Catalina Teixidor Orfila, Carretera San Clemente.

Día 9: Clemente Olives Gomila, Predio «Son Pons».

Día 10: Juana Camps Denclar, Mariscal Foch número 86.

Día 11: Simón Ferrer Nieto, San José 23.

Defunción: 1.

Día 13: Mariana Taltavull Pons, Pi y Mar-

gall 80

### Tarifas abusivas

Leemos en la prensa de Palma que en virtud de acuerdo tomado por el Ayuntamiento, fué depositado el siguiente telegrama, dirigido al señor Ministro de Marina, Dirección General Pesca, Ministerio Marina y los Diputados a Cortes don Alejandro Jaume, don Francisco Carreteras y don Teodoro Canet.

«Ayuntamiento presidido acudiendo información abierta acordado unánime protestar enérgicamente contra aumento tarifas pide Transmediterránea pues serían las propuestas en un todo contrario intereses Mallorca ya que dificultarían turismo perjudicando múltiples industrias afectadas por este y causarían un aumento precio subsistencias, además de colocar habitantes de estas islas en situación desfavorable toda vez que actualmente no pueden sin efectuar considerable gasto realizar viaje península habiendo llegado máximo tarifas vigentes.

Salúdale afectuosamente Alcalde accidental Palma Mallorca, José Tomás Rentería...

Creemos más que conveniente, necesario que en Menorca se haga también algo o algunos en el asunto expuesto. Es hora de que despertemos, no siempre hemos de estar duermes.

### De viaje

En el vapor «Delfin» salieron anoche para Palma y la Península el Oficial de Ingenieros don Enrique Concer Morales y su joven esposa en viaje de boda.

También marcharon don Juan Carrió y familia, don Guillermo Forteza, don José López, la señora viuda de Garau y su hija y don Guillermo Reus.

En total marcharon 34 pasajeros.

Procedentes de Barcelona han llegado esta mañana en la moto-nave 35 pasajeros, entre ellos el capitán de la guardia civil nuestro buen amigo don Francisco Cardona Thomás, el contador de esta Base Naval don Juan Gea y los industriales don Pedro Montañez Villalonga, don Miguel Guitart, don Conrado Monjo y varios militares.

### Nota comercial

Exportación.—Para Palma, Valencia y Alicante se llevó anoche el vapor correo once toneladas de carga varia, entre ella 58 cajas con queso, 29 cueros al pelo, 12 reses vacunas, importante partida de sacos y cajas con alpergatas de goma, envases vacíos y otras mercancías.

Importación.—Ciento quince toneladas de carga general ha traído hoy la moto-nave «Ciudad de Mahón» procedente de Barcelona, figurando 125 sacos con trigo, 63 con maíz, 6 con harina de trigo, 50 con azúcar, 36 bultos vía portatil (11.100 kilos), 49 balas papel embalaje, 7 bidones y 9 barriles con aceite, 150 balas paja, 40 fardos cartón común, 15 cascos sardinas prensadas, leche condensada, plátanos, café tostado y crudo y otras mercancías.

### Baile de Sociedad

El casino de Obreros de Unión Republicana celebra hoy su primer baile de Sociedad que se verá concurridísimo y será como todos los que celebra esta sociedad un éxito más sobre los conquistados anteriormente.

Se sortearán cinco valiosos regalos entre las señoras y señoritas.

En una de las intermedios se hará entrega al digno Presidente del casino don Pedro Pons Sitges de una piedra con efígie de la República labrada por el escultor don Francisco Marin.

### Números premiados

En el sorteo celebrado en Madrid el día 12 del actual a obtenido premio de mil pesetas el billete número 4.189 despachado en la Administración Loterías número 1 de la calle Fermín Galán a cargo de don Francisco Pons.

En el mismo sorteo han sido también premiados con mil pesetas los billetes números 1.803 y 4.171, que fueron expendidos en la administración número 2 de esta localidad, a cargo de don Miguel Alejandro (Estanco calle Pintor Calbo).

## Curaçao Rojo

BELTRAN

## Nuestros mercados

Mucho pescado. Casi todos los sitios de venta ocupados por los vendedores. He ahí la nota del pescado llevado a la báscula, según el pesador oficial:

De Mahón. . . . . 750 kg.  
De Villa-Carlos . . . . . 109 »  
De Fornells . . . . . 206 »

Precios. Salmonetes a 1'25. Serranos a 1'00. Calamares a 1'75 y a 2'00, según tamaño. Sepias a 0'30 y a 1'00. Caramel a 0'25 y a 0'50, según clase.

El mercado de legumbres. No hay variación. Siguen los precios de estos días. Naranjas a 1'00. Patatas a 0'50. Limones a 1'20. Nueces a 1'20 el almud. Plátanos a 2'10 la docena.

El mercado de carnes, concurrido. Los precios que figuran en tablilla.

No hay novedad que señalar. Siguen en cuestión de precios un ritmo monótono.

## Exploradores de España

### Asociación oficial

Mañana 17, se reunirán los Exploradores y Lobatos en el local social.

Rovers, 4.ª y 3.ª categorías, a las 8 se dirigirán a Binillauti, junto al mar.

Lobatos, 1.ª y 2.ª categorías, a las 8 acompañados del señor Seguí, se dirigirán a los alrededores de Milá o Binillauti.

Mahón 16 de enero de 1932.—Francisco Seguí.

## SALON TRIANON

DOMINGO 17 ENERO 1932. TRES GRANDES SESIONES!

A las 3'30 ESPECIAL y a las 6 y a las 9 DE ABONO CON SEXTETO

EXITO grandioso de la maravillosa película dramática de la acreditada «Metro Goldwyn-Mayer», que lleva por título:

## LA ACTRIZ

de interesante argumento, desarrollado dentro un marco de gran lujo y esplendor. Gran creación de RALP FORBES y OWEN MOORE.

PRECIOS.—A las 3'30: Plateas 0'75. Palcos 0'60. Entr. UNICA 0'40. Media 0'20. A las 6 y 9.—P. 1'50. Pal. 1'25. Ent. y but. 0'55. Ent. gral. 0'40. M. 0'20.

Terminada la última sesión GRAN DANCING por la American Orchestra

## SALON VICTORIA

SABADO DIA 16 ENERO. Tarde a las 6'30 MONUMENTAL PROGRAMA

## Premio de belleza

Comedia dramática de lujo por la gran estrella LOUISE BROCKS y un sinnúmero de BELLEZAS ESPAÑOLAS.

Sábado y domingo 6'30: B. 1'00. G. 60. Domingo a las 4 y noche: B. 75. G. 60.

Recuerde que todos los lunes noche hay sesión popular. Entrada y butaca: 60.

## Noche de duendes

Totalmente hablada en español por pareja Stan Laurel y Oliver Hardy.

¡Exitazo de risa en toda España!

Recuerde que todos los lunes noche hay sesión popular. Entrada y butaca: 60.

# SERVICIO TELEGRAFICO

DE "LA VOZ DE MENORCA"

Madrid 15 a las 17-40 y a las 4-45.

## Congreso de los Diputados

### La sesión de ayer

#### Ruegos y preguntas

Bajo la presidencia del señor Besteiro la sesión empieza a las 4 y 45. En el banco azul el señor Domingo. La Cámara desanimada en la sala y en las tribunas. Leída y aprobada el acta de la sesión anterior se inicia el período de ruegos y preguntas.

**DE LOS RIOS:** El ministro de Justicia en contestación a un ruego dice que se preocupa de la cultura de los pueblos y de que a ellos lleguen todas las manifestaciones del arte y de la enseñanza.

**SABRAS:** Pide este diputado que se reponga en el cargo al Alcalde de Villanueva de Cameros.

#### Higiene social

En el período de ruegos y preguntas ocupa buen espacio de tiempo y adquiere relieve una interpelación que explica el señor Juarros sobre higiene social.

Pide que se reglamente el ejercicio con carácter profesional de la prostitución.

El orador denuncia las anomalías con que funciona la prostitución legal y llama la atención sobre el reconocimiento de las mujeres de vida airada, reconocimientos dice el doctor Juarros que de nada valen para evitar el contagio de enfermedades muy dañinas para el individuo y para la especie.

Interviene la señorita Clara Campamor y aboga para que en previsión de los males que trae la prostitución se implante una rigurosa reglamentación y en los planes de enseñanza se incluya una verdadera y científica educación sexual.

#### Extravío de un giro postal

El ministro de la Gobernación señor Casares contesta a la denuncia que ayer hizo el señor Soriano contra el Director de Correos, señor Nistal y dice que la rigidez del reglamento de comunicaciones hace que aparezcan como graves ciertas faltas. La desaparición del giro a que se refiere la denuncia ha ocurrido durante un descarrilamiento. El señor Nistal repuso cinco mil pesetas del giro que se extravió. Lo hoja de servicios del señor Nistal es una hoja reglamentaria.

El señor Nistal ofrece a la Cámara sus disculpas y dice que los monárquicos le calumniaron y le persiguen.

Los señores Albar y Elola proclaman la honorabilidad del señor Nistal.

Rectifica el señor Soriano y es interrumpido y abucheados continuamente. Dice que se limitó a preguntar sin acusar. Al decir el señor Alonso que don Rodrigo Soriano no tiene honor se promueve un gran escándalo.

Se pasa al orden del día y se propone un suplicatorio para procesar a los señores March y Calvo Sotelo.

### Secularización de cementerios

Continúa el debate sobre la secularización de cementerios e intervienen los señores Balbontin y Salazar. El sacerdote señor García Gallego combate el artículo segundo. Dice que el ser laico el Estado no justifica la supresión de los cementerios católicos.

Por 134 votos contra 21 se aprueba el artículo 2.º El señor Leizaola combate el tercero.

Se levanta la sesión a las 9 y 15.

El artículo segundo del proyecto de ley de secularización de cementerios, artículo aprobado por el Congreso determina que se respetarán los cementerios privados hoy existentes, pero que se denegará la apertura de otros nuevos y la ampliación de los actuales. Los municipios intervendrán en la administración de los cementerios, revisarán los derechos de inhumación y podrán clausurar cementerios por causas de conveniencia pública.

### Notas parlamentarias

**Dimisión.**—El señor Castrillo informó al Presidente del Congreso, señor Besteiro de la dimisión del informante del cargo de Vicepresidente del Congreso, formulada dicha dimisión a consecuencia de lo ocurrido en el partido progresista, en el que el discurso de don Miguel Maura actuó como un disolvente: Se vió el dimite obligado por la precipitación de algunos diputados.

**Enseñanza catalana.**—La comisión parlamentaria que informa sobre el Estatuto aprobó el primer título del catalán. En el se dispone que la Generalidad de Cataluña podrá crear y mantener los centros que estime oportunos, aparte de los sostenidos por el Estado.

**Varias leyes.**—La comisión jurídica asesora estudia la ley del matrimonio civil y un proyecto de bases para la ley orgánica del poder judicial. Estudia también otro proyecto de bases para una ley de enjuiciamiento.

**El asunto Nistal.**—Sobre esta cuestión que ha tenido estado parlamentario publica una nota el Sindicato de Correos y declara que en general los funcionarios tienen alguna falta, añade que el cuerpo de correos, conoedor del expediente del señor Nistal le elevó a la dirección porque le merecía confianza. Las faltas se deben principalmente a la persecución de que es objeto el señor Nistal por sus ideas izquierdistas.

## España al día

### Política y administración

#### Del mundo oficial

**Instrucción Pública.**—El ministro señor De los Ríos visitó el palacio y las bibliotecas del archivo histórico nacional y otros edificios dependientes del Ministerio de Instrucción, para estudiar la or-

ganización y modificaciones que puedan introducirse.

**Justicia.**—El ministro señor Albornoz se ocupa en la redacción de un decreto sobre residencia de los registradores de la propiedad y de otro sobre la forma de hacer inscripciones en el registro civil. Dice el señor Albornoz que tenía previsto el éxito de la publicación relativa a los jesuitas. Su opinión (del señor Albornoz) es la del Gobierno. Este hablará desde La Gaceta, excusóse el ministro de señalar la fecha en su conversación con los periodistas y añadió que el asunto se abordaría oficialmente. La Comisión Parlamentaria de Responsabilidades terminará su labor justiciera el martes y señalará las sanciones que a su juicio debe imponer a los responsables el tribunal competente.

**Dice Azaña.**—El jefe del Gobierno ha dicho que probablemente no concurrirá a la conferencia internacional del desarme aun cuando esto depende de la situación política.

## Notas de actualidad

### Crónica

**El Presidente en Alicante.**—En conversación con los periodistas el Jefe del Gobierno les comunicó que según le había telefonado el ministro de Marina señor Giral en Alicante se había hecho un recibimiento grandioso y triunfal al Presidente de la República y que rodeado y aclamado por la multitud tardó una hora en ir desde la estación del ferrocarril al Palacio de la Diputación en donde se aloja. Noticias transmitidas a la prensa y agencias de información desde Alicante ponderan con expresivas crónicas el magnífico y ovacionante recibimiento que aquella ciudad hizo al Jefe de Estado. Un inmenso gentío le vitoreó estruendosamente y aclamó también a la República, evolucionaron los aviones y sonaron los silbatos y sirenas de los barcos.

**Pinitos comunistas.**—El Presidente del Consejo de ministros señor Azaña dijo a los representantes de la prensa que desde Alcalá de Henarés le telegrafaban que habían sido sorprendidos treinta comunistas entre ellos algunos soldados y se le habían encontrado una treintena de pistolas. Más tarde se aclaró lo ocurrido y resultó tan sólo que en aquella población varios vecinos de ideas comunistas trataban de catequizar y soliviantar a unos soldados, se detuvo a una docena de paisanos y a media de militares.

**Revoltillo.**—En Melilla se incendió un hidroavión cuando se le cargaba de gasolina. Víctimas, dos mecánicos que murieron y tres heridos que están graves. Llegado a Madrid el gobernador de Vizcaya señor Calvino informa al ministro de la Gobernación señor Casares sobre los luctuosos sucesos de Arnedo.

Se encuentra en Madrid un hijo de El Raisuni, cabecilla moro ya difunto y de cuyos bienes se incautó España. El hijo solicita la devolución.

El ministro de Justicia señor Albornoz debía marchar anoche a Granada para asistir a un mitin de los radicales-socialistas.

## Noticias marítimas

### Buques correos

Ayer, a las ocho de la noche, salió para Palma, el vapor «Delfin», con el pasaje, la valija y carga. Capitán señor Palacios.

—Hoy al amanecer, entraba en el puerto, la moto nave «Ciudad de Mahón», procedente de Ibiza y Barcelona, con el pasaje, la valija y carga. Capitán señor Corpas.

Saldrá mañana a las nueve, para Alcudia y Barcelona.

### El «Almirante Lobo»

Ayer tarde a las tres, zarpó con rumbo a Palma el transporte de la armada «Almirante Lobo» al mando del capitán de corbeta don Pedro Nieto.

### Personal

En sustitución del oficial señor Raul, va embarcado en la moto nave «Ciudad de Mahón» don Bartolomé Florit Ricart.

### La flota de la Trasmediterránea

Esta compañía naviera, cuenta hoy con la nueva moto-nave «Villa de Madrid», que desplaza 10.000 toneladas.

Ha sido construida en los importantes astilleros de Kiel (Alemania). Está dotada de todos los adelantos modernos y reune gran confort.

Ayer por la mañana llegó al puerto de Barcelona, siendo mandada por el capitán don Silvestre Sensat Oliver.

## Se vende

Huerto calle del Puerto, 3.

Informes: Ruiz Pablo, 17.-Villacarlos.

**EL COK** es el carbón ideal para cocinas económicas.

**EL COK** es el combustible más barato.

**EL COK** es el carbón de más calorías y por lo tanto el de más rendimiento.

**PRECIOS:** Tamaño grande puesto a domicilio a 4'75 los 40 kilogramos. Tamaño pequeño puesto a domicilio a 5'25 los 40 kilogramos.

Se arreglan gratis las cocinas para el empleo del carbón de COK.

Encargos: En las oficinas de la Sociedad General de Alumbrado, Plaza de Pablo Iglesias (antes Príncipe), 19.

**Joven** con buenas referencias se ofrece para cobrador de facturas, cuotas de sociedades, correo, etc.

Informes: Plaza del Retiro, núm. 5.

## Muebles

Se venden, Doctor Orfila, 63.

## Para alquilar

Lo está un piso en la Punta de Calafiguera, y un piano a precio económico. Informes: Miranda, 12.

TODAS LAS NOVEDADES DE LAS EDITORIALES MAS IMPORTANTES las encontrará en la

TIPOGRAFIA MAHONESA

## JOYERIA, RELOJERIA, PLATERIA, OPTICA

VIUDA DE B. CARRERAS

DOCTOR ORFILA, 24

Objetos para regalo a precios de fábrica

CRISTALES "ZEISS" DISCOS "PARLOPHON" y "ODEON" MATERIAL FOTOGRAFICO "AGFA"

RADIO PHILIPS

Oiga un receptor PHILIPS y ya no le convencerá ningún otro.

HOY

AUDICION DE LA ULTIMA MARAVILLA; EL RECEPTOR 730

## HOTEL BUSTAMANTE

MAHON

### MENU PARA HOY

Entremeses variados  
Potaje de garbanzos  
Riñones al jerez  
Pescado a la parrilla  
Lomo de cerdo asado  
Postres variados

### MENU PARA MANANA

Entremeses variados  
Escupiñas  
Arroz con menudillos  
Pescado salsa rica  
Pollo asado  
Postres variados

	PESETAS
Precio del cubierto . . . . .	5
tickets 10 comidas clase superior . . . . .	35
» 10 » » especial . . . . .	25
Abono mensual comida y cena (superior) . . . . .	150
» » » » (especial) . . . . .	110
Hospedaje completo por día (tout compris) . . . . .	10

Este último acababa de salir de allí cuando llegó la marquesa. El populacho se había retirado, saludando respetuosamente, y Flor de Mayo permaneció junto a la marquesa, no sabiendo si debía retirarse también, y con deseos de entrar en la casa para ver a la bella canonesa.

—Ah, caballero! exclamó la marquesa saliendo de súltera y cogiéndole afectuosamente las manos. Nunca olvidaré el servicio que habéis prestado. Sin vos, estaba perdida.

—Mi conducta es muy sencilla, señora — contestó con modestia Flor de Mayo —, y respecto al agradecimiento de que me habláis, no me debéis ninguno, pues yo soy deudor de él a M. de Mailly.

—Mi sobrino! exclamó la marquesa —, ¿le conocéis?

En este momento llegó la canonesa y saludó a Flor de Mayo con una sonrisa.

—No sois vos, caballero — dijo —, ¿quién mi hermano ha servido de festigo esta mañana, y que habéis herido al caballero de Vernas?

—Si, señora — contestó Flor de Mayo — sonrojándose.

—¿Cómo? exclamó la marquesa —, ¿Conocéis a ese caballero?

—Le he visto cinco minutos esta mañana, junto al lecho del herido.

Y la canonesa se sonrojó ligeramente por esta mentira.

Volvióse éste y vió una especie de matón andrajoso, aventurero despillarrado, y como él, ciñendo espada.

El valentón fué derecho a Flor de Mayo, y conociendo la multitud que iba en su auxilio, juzgó prudente confiarle su pendencia, y se separó poco a poco, como queriendo dejar a los dos hombres armados el cuidado de decir si se echarían o no al agua a la marquesa de Prés-Gilbert.

Flor de Mayo le aguardó a pié firme y en guardia, y le dijo friamente:

—¿Qué queréis?

—Quiero — dijo el matón — saber con qué derecho os mezcláis en los asuntos del pueblo.

—Perdonad — interrumpió Flor de Mayo —, ¿A quién tengo el honor de hablar?

—Me llamo Aventurino; he sido capitán de un cuerpo franco de caballería y el cardenal me ha licenciado. Por eso no le quiero, ni tampoco a sus amigos.

—Yo — dijo Flor de Mayo — soy el caballero de Chastenay, paje del rey, y en nombre de su majestad os mando que os retiréis.

El poder real estaba en aquella época en toda su fuerza y brillo. La palabra «rey» tenía un poder mágico y aquella multitud, que vociferaba contra el primer ministro, se descubrió respetuosamente, gritó «¡viva el rey!» y calló.

—¡Pase! — dijo Flor de Mayo.

## CASINO DEL CONSEY SABADO DIA 16 A LAS 10 NOCHE

# GRAN BAILE DE SOCIEDAD

## DENOMINADO F L O R

NOTA: Las señoritas serán obsequiadas con lindas flores, con un número, con obción a dos bonitos regalos.

## Compra de ORO

Han llegado dos fabricantes de Palma que compran oro viejo y joyas, pagando a precios muy elevados.

Permanecerán hoy todo el día

Monedas de 25 ptas. a 55 ptas.

Recibiendo aviso podemos pasar a domicilio.

INFORMES:  
**HOTEL BUSTAMANTE**

